

La Marseillaise

Maestoso



Al-lons, en - fants de la Pa - tri - e, le jour de gloire
est ar-ri - vé. Con-tre nous de la ty-ran - ni - e,
l'é-ten - dard san-glant est le - vé, l'é-ten - dard san- glant
est le - vé. En-ten-dez vous dans les cam - pagnes, mu -
gir ces fé-ro-ces sol - dats? Ils vien-nent jus-ques dans
vos bras. E-gor - ger vos fils, vos com - pa - gnes.
Aux ar - mes! ci-toy - ens, for - mez - vos ba-tail -
lons, mar - chons, mar - chons, qu'un sang im -
pur a - breu - ve nos sil - lons!

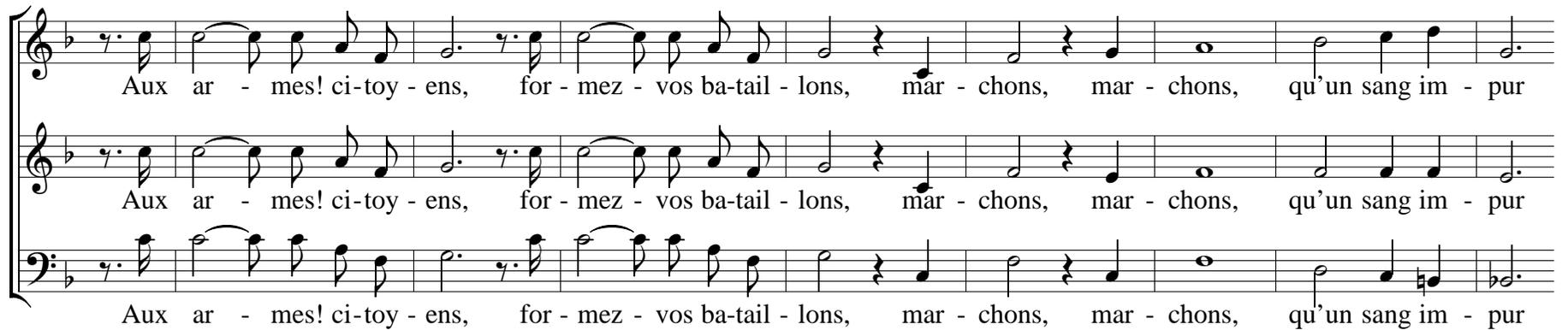
1. Allons enfants de la Patrie, Le jour de gloire est arrivé! Contre nous de la tyrannie, : L'étendard sanglant est levé, : Entendez-vous dans les campagnes Mugir ces féroces soldats? Ils viennent jusque dans vos bras Égorger vos fils, vos compagnes!	: Vont enfin recevoir leur prix! : Tout est soldat pour vous combattre, S'ils tombent, nos jeunes héros, La terre en produit de nouveaux, Contre vous tous prêts à se battre! (Refrain)
Refrain: Aux armes, citoyens, Formez vos bataillons, Marchons, marchons! Qu'un sang impur Abreuve nos sillons!	5. Français, en guerriers magnanimes, Portez ou retenez vos coups! Épargnez ces tristes victimes, : A regret s'armant contre nous. : Mais ces despotes sanguinaires, Mais ces complices de Bouillé, Tous ces tigres qui, sans pitié, Déchirent le sein de leur mère! (Refrain)
2. Que veut cette horde d'esclaves, De traîtres, de rois conjurés? Pour qui ces ignobles entraves, : Ces fers dès longtemps préparés? : Français, pour nous, ah! quel outrage Quels transports il doit exciter! C'est nous qu'on ose méditer De rendre à l'antique esclavage! (Refrain)	6. Amour Sacré de la Patrie, Conduis, soutiens nos bras vengeurs Liberté, Liberté chérie, : Combats avec tes défenseurs! : Sous nos drapeaux que la victoire Accoure à tes mâles accents, Que tes ennemis expirants Voient ton triomphe et notre gloire! (Refrain)
3. Quoi! des cohortes étrangères Feraient la loi dans nos foyers! Quoi! Ces phalanges mercenaires : Terrasseraient nos fiers guerriers! : Grand Dieu! par des mains enchaînées Nos fronts sous le joug se ploieraient De vils despotes deviendraient Les maîtres de nos destinées! (Refrain)	7. Nous entrerons dans la carrière Quand nos aînés n'y seront plus, Nous y trouverons leur poussière : Et la trace de leur vertus : Bien moins jaloux de leur survivre Que de partager leur cercueil, Nous aurons le sublime orgueil De les venger ou de les suivre (Refrain)
4. Tremblez, tyrans et vous perfides L'opprobe de tous les partis, Tremblez! vos projets parricides	Text und Musik: Rouget de Lisle, 1792 (1760-1836)

La Marseillaise

Maestoso



Al-lons, en - fants de la Pa - tri - e, le jour de gloire est ar - ri - vé. Con - tre nous de la ty - ran - ni - e,
l' é - ten - dard san - glant est le - vé, l' é - ten - dard san - glant est le - vé. En - ten - dez vous dans les cam - pa - gnes, mu -
gir ces fé - ro - ces sol - dats? Ils vien - nent jus - ques dans vos bras. E - gor - ger vos fils, vos com - pa - gnes.



Aux ar - mes! ci - toy - ens, for - mez - vos ba - tail - lons, mar - chons, mar - chons, qu' un sang im - pur
Aux ar - mes! ci - toy - ens, for - mez - vos ba - tail - lons, mar - chons, mar - chons, qu' un sang im - pur
Aux ar - mes! ci - toy - ens, for - mez - vos ba - tail - lons, mar - chons, mar - chons, qu' un sang im - pur



a - breu - ve nos sil - lons!
a - breu - ve nos sil - lons!
a - breu - ve nos sil - lons!

Text und Musik:
Rouget de Lisle, 1792 (1760-1836)

La Marseillaise

1.

Allons, enfants de la patrie,
Le jour de gloire est arrivé:
Contre nous de la tyrannie
L'étendard sanglant est levé.
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras,
Égorger vos fils, vos compagnes!
erwürgen.

Ref.:

Aux armes, citoyens!
Formez vos bataillons!
Marchons, marchons!
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons!

2. (=VII)

Amour sacré de la patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs;
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs!
Sous nos drapeaux que la Victoire
Accoure à tes mâles accents!

Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire!

3. (=VI)

Nous entrerons dans la carrière,

Quand nos aînés n'y seront plus;
Nous y trouverons leur poussière
Et la trace de leur vertus.
Bien moins jaloux de leur survivre
Que de partager leurs cercueil,
Nous aurons le sublime orgueil

De les venger ou de les suivre.

Auf, Kinder des Vaterlands!
Der Tag des Ruhms ist gekommen.
Gegen uns wurde der Tyrannei
blutige Standarte erhoben.
Hört ihr auf den Feldern
diese grausamen Krieger brüllen?
Sie kommen bis in eure Arme,
eure Söhne, eure Ehefrauen zu

Zu den Waffen, Bürger!
Formiert eure Bataillone!
Vorwärts, marschieren wir!
Damit [ein] unreines Blut
unserer Äcker Furchen tränken!

Heilige Liebe zum Vaterland,
führe, stütze unsere rächenden Arme.
Freiheit, geliebte Freiheit,
Kämpfe mit deinen Verteidigern!
Damit der Sieg unter unseren Fahnen
den Klängen der kräftigen Männer zu Hilfe
[eilt,

damit deine sterbenden Feinde
deinen Sieg und unseren Ruhm sehen

Wir werden die Lebensbahn weiter
[beschreiten,
wenn die Älteren nicht mehr da sein werden;
wir werden dort ihren Staub
und ihrer Tugenden Spur finden.
Viel weniger darauf bedacht, sie zu überleben
als ihren Sarg zu teilen,
werden wir den erhabenen Hochmut
[hegen,
sie zu rächen oder ihnen zu folgen.

MAE/GE 12.04.2007